

GENÈVE

Salle Club Alpin Suisse - Dès 18h
Rue de Vieux-Billard 1
1205 Genève

Soutien : 22. Asociación de Argentinos para la Victoria-Provincia 25(ApV) - Suiza et la Communauté Uruguayenne

Rencontre de la culture argentine-uruguayenne du Río de La Plata

≤ Danses Latino-américaines «**TABARÉ**» (Suisse, Chili, Bolivie et Colombie)

≤ Contes avec **WILLO Arunategui**: «Histoires curieuses pour des oreilles impatientes» (Pour jeunes et adultes)

≤ Musique Latino-américaine – **Raquel Bernal**

≤ Duo «**RITMO COLOMBIA**»

≤ Teatro Vuelvo al Sur : **Hernán Ormeño** (Chile-Suiza): «Por qué el conejo tiene las orejas tan largas» & «**Chocolate**» (Colombie) Lectures socio-picantes de humor

DIMANCHE 22

GENÈVE

CCLA- Communauté Chrétienne latino-américaine Onex- 14h
Vieux-Chemin d'Onex 54
1213 Onex

≤ **Groupe INTILLAY** (Pérou) Musique latino-américaine

≤ **Teatro de la Manivela** (Barcelone, Espagne) Marionnettes : «Un certain chapeau rouge»

≤ La Chola te ve TV, **Pim Pom Poum déguissé** (Pérou)

Personaje cómico Musical/Concursos y animación original /concursos y animación original divertida

LAUSANNE

Rue De Bourg 11
1003 LAUSANNE 2ème étage

Dès 17h

≤ «Ecole corps et masque», mise en scène **Luis Silva** (Colombie)

≤ **Patricia Vicente** (Espagne-Suisse), conte Soufi «Le chemin du bonheur et de la vérité»

MARDI 24

GENÈVE

Institut des Cultures arabes et Méditerranéennes

ICAM- L'OLIVIER- 19h

Rue de Fribourg 5
1201 Genève

≤ Contes arabes & musique latino-américain-Poèmes

≤ **Teatro Vuelvo al Sur-Hernán Ormeño**: Versión chilena del cuento colombiano «Por qué el conejo tiene las orejas tan largas»

≤ Duo «**El Viaje**» **Xochitlfleur & Christo** (Suisse-Chili)

≤ «Concierto de cámara para voz, cello y guitarra con actores en vivo» **Groupe Vivencias sin fronteras** (Colombie, directement dès Bogotá)

MERCREDI 25

GENÈVE

Le 99-Espace de quartier-15h
Rue de Lyon 99
1203 Genève

≤ **Cie OCTOPUS** (France)

« L'extraordinaire univers de Jules Verne »

Spectacle à voir de 5 à 105 ans ... Avec **Hélène Sakellaridès** et **Yves La Barbera**

GENÈVE

Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon-16h

Ch. Nicolas Bogueret 12bis
1219 Aire Ville de Vernier

≤ Spectacle de contes (en français pimentés d'espagnol à la sauce portugaise et togolaise) accompagnés de musique «Ernestine ne peut pas retenir sa langue et autres contes bavards du monde»

Public : enfants âgés de 4 à 7 ans

Narration **Sylvia Camelo**

Musique (violoncelle et autres instruments du monde) : **Jorge Camelo**

JEUDI 26

GENÈVE

Le SPot - Maison de Quartier de Chêne-Bourg-15h

Rue François Perréard 2
1225 Chêne-Bourg

≤ **Théâtre JUCADA** (France)

L'histoire de « Pierre et le loup », conte musical de Prokofiev

≤ **Clown PIM POM POU** (Pérou)

Animateur, balloniste, musique, concours, jeux, diversion total pour les enfants

SAMEDI 28

GENÈVE

Clôture

MIA- Théâtre Restaurant Equitable Les Savoises-19h30

Rue des Savoises 9bis
1205 Genève

Rétrospective honorées

≤ Animateur-Clown Charles Chaplin / Pim Pom Poum- Déguisé (Pérou)

≤ Duo «**Ritmo Colombia**»

≤ «**Chely Valenzuela**» chanteuse, auteur et compositeur colombienne, présente les chansons originales de son premier CD, avec des chansons qu'elle a écrit en rythmes latino comme le vallenato, bachata et la musique romantique

≤ Contes et Slams musicalisés avec **Sylvia & Jorge Camelo** (Colombie-France)

≤ Théâtre Gestuel, **Rolando Salamé** (Chili)

«Volver» «Retourner»... Un voyage impossible en parapluie

≤ **Groupe INTI-SUISSE** musique folklorique et andine

Remerciements



VILLE DE GENÈVE



Sponsor solidaire de l'Affiche



XIIÈME FESTIVAL INTERNATIONAL DE L'HUMOUR ET DE LA JOIE



Multidisciplinaire
pour RIRE, SE RÉJOIR... EN REFLECHISSANT

SUISSE ★ SCHWEIZ ★ SVIZZERA ★ SUIZA ★ 2017

6 AU 28 OCTOBRE

Programmation Général

Hommage à Charles Chaplin, Mix & Remix, Juan Rulfo, Horacio Guarani, Violeta & Angel Parra, centenaire de la publication du livre « Platero et moi » de José Ramon Jiménez, Mariana Montalvo, Armando Orozco Tovar, Jerry Lewis, poetas republicanos d'Espagne Rafael Alberti, Miguel Hernandez, Federico Garcia Lorca...

VENREDI 6

GENÈVE

Maison Internationale des Associations -MIA-SALLE GANDHI -19h30
Rue de Savoises 15
1205 Genève

Acte d'ouverture

Paroles de un/e délégué(e) du Le Conseil administratif de la Ville de Genève
Bienvenue à charge du Président de l'Association Culturelle FestinHumour

≤ **Carolina León Páez**, Violista (Colombie-Italie)
Concert Musique Classique de **J. S. Bach, M. de Elías y Gavinies**, para viola sola
≤ **Danses Latino-américaines «TABARÉ»** (Suisse, Chili, Bolivie et Colombie)
≤ **Pancho González**, Musicien chilien, interprète et folkloriste latino-américain: Chansons d'hommage au centenaire de la naissance de Violeta Parra
≤ «Contes entre l'amour et l'humour» avec **Gladys Corredor «La Chiky»** et **Juan Contreras** au saxophone
≤ **Raquel Bernal**, compositrice et interprète colombienne de musique sociale et folklorique latino-américaine
≤ **Groupe Musical Cocoxaca**. Concert Son jarocho de Mexique
≤ Narrations orales traditionnelles et sociaux d'Afrique, avec **Félix Mbayi Jr.** (République Démocratique du Congo)

SAMEDI 7

GENÈVE

Villa Yo-Yo
Europe Charmilles- 14h
Espace de Q 99
Rue de Lyon 99
1203 Genève

≤ Jocker MagikShows : Un jour une main animée qui devient marionnette. Un jour un doigt qui devient le magicien. Une formule magique.....Shhhhhhh ! Silence le spectacle commence ! **Mary Lou Uger** (Espagne-Suisse)
≤ Contes de l'éveil **Gladys Corredor «La Chiky»** (Colombie-Suisse)

UNI MAIL

Dès 16h
Boulevard du Pont-d'Arve 40
1204 Genève

≤ **Carolina León Páez**, Violista (Colombie-Italie)
Concert Musique Classique de **J. S. Bach, M. de Elías y Gavinies**, para viola sola
≤ Récital d'un poème libertaire : «Es así como avanzamos». Théâtre Vuelvo al Sur, **Hernán Ormeño** (Chili-Suisse)

≤ Danses folkloriques «**Bolivia sin Fronteras**»

MARDI 10

GENÈVE

Maison de Quartier des Pâquis-19h30
Rue de Berne 50
Case postale 61
1211 Genève 21

Co-organise : Association On y va et Cumbiamérica

≤ Contes de l'éveil-**Gladys Corredor «La Chiky»** (Colombie-Suisse) Cuentos del despertar
≤ **Raquel Bernal**, compositrice et interprète colombienne de musique sociale et folklorique latino-américaine
≤ **Rolande Leçan POT**, musicien et conteuse de Bénin
≤ Dúo «**Ritmo Colombia**»

MERCREDI 11

GENÈVE

Cercle du Mail-AVIVO-19h
Rue de Vieux-Billard 25
1205 Genève

≤ **HOMMAGE à CHARLES CHAPLIN**/Documentaires-Forum

JEUDI 12

FRIBOURG

Centre Fries-19h30
Rue G. Techtermann 8
1700 Fribourg

≤ **Grupe Intillay** (Pérou) Musique latino-américaine
≤ Contes entre l'amour et l'humour avec **Gladys Corredor «La Chiky»** et **Juan Contreras** au saxophone

VENREDI 13

ZÜRICH

Punto de Encuentro-19h
josefstrasse 102
8005 Zurich

Homenaje a los poetas republicanos españoles: Miguel Hernández, Rafael Alberti y Federico García Lorca

≤ Poesía política de España. Teatro Vuelvo al Sur: **Hernán Ormeño** (Chile-Suiza)
≤ Música testimonial y republicana, por el intérprete suizo **CHARLY**

GENÈVE

Fédération Maison Kultura-19h
52, rue de Montbrillant
1202 Genève

Chansons sociales, narrations orales traditionnelles et sociaux d'Afrique

≤ **Raquel Bernal**, compositrice et interprète colombienne et latino-africaine
≤ Artistes populaires de Burkina Faso : **Tiémoko Traore** (Contes-Poésie) & **Madou N'Goni** (Chant-Musique)
≤ «**Chocolate**» (Colombie) Lectures socio-épiques de l'humour

SAMEDI 14

GENÈVE

L'Illôt 13 - 19h30
Rue de Monbrillant 14
1201 Genève

Soutien : Association Plateforme Festival Colombie-Suisse

≤ «**Chely Valenzuela**», chanteuse, auteur et compositeur colombienne, présente les chansons originales de son premier CD, avec des chansons qu'elle a écrit en rythmes latino comme le vallenato, bachata et la musique romantique
≤ Contes & Musiques
≤ «**Chocolate**» (Colombie) Lectures socio-épiques de l'humour

DIMANCHE 15

GENÈVE

Cercle de Mail- AVIVO Dès 13h
Rue de Vieux-Billard 25
1205 Genève

Soutien : FEMMES ASS VERNIER & AMAG

≤ Orchestre vide - latine
≤ Jocker MagikShows : Un jour une main animée qui devient marionnette. Un jour un doigt qui devient le magicien Une formule magique.....Shhhhhhh ! Silence le spectacle commence ! **Mary Lou Uger** (Espagne-Suisse)
≤ «Concierto de cámara para voz, cello y guitarra con actores en vivo» **Groupe Vivencias sin fronteras** (Colombie, directement dès Bogotá)
≤ Artistes populaires de Burkina Faso : **Tiémoko Traore** (Contes-Poésie) & **Madou N'Goni** (Chant-Musique)
≤ **Jaime Valenzuela** (El Arriero de Antioquia-Colombia) Musique, parodies et couplets / Creación e Interpretación en trova / Conversatorio con el público en coplas. Canciones latinoamericanas. Parodias con humor campesino
≤ «**Chocolate**» (Colombie) Lectures socio-épiques de l'humour

MERCREDI 18

GENÈVE

Maison de Quartier des Acacias-15h
Route des Acacias 17
1227 les Acacias

Soutien : Association pour l'animation des Acacias

≤ Atelier Musique latino-africaine percussion africaine : **Raquel Bernal** (Colombie-Suisse)

JEUDI 19

GENÈVE

Salle Maathai - Wangari Muta – Maison Int. des Associations- MIA – (sous-sol) 19h
Rue des Savoises 15
1205 Genève

Soutien : Association de chiliens résidents à Genève

≤ Théâtre Gestuel, **Rolando Salamá** (Chili) «RETOURNER» Un voyage impossible en parapluie
≤ Teatro de la Manivela (Barcelona, Espagne) Marionnettes : «Un certain petit chaperon rouge» - **Yohana Yara, Willo Arunategui y Pau Peralta** (musiciens)
≤ **Jaime Valenzuela** (El Arriero de Antioquia-Colombia)

Musique, parodies et couplets / Creación e Interpretación en trova/Conversatorio con el público en coplas. Canciones latinoamericanas. Parodias con humor campesino
≤ «Concierto de cámara para voz, cello y guitarra con actores en vivo» **Groupe Vivencias sin fronteras** (Colombie, directement dès Bogotá)

VENREDI 20

ZÜRICH

Saal / Sala Red Latinoamericana Zurich-RTZ - 19h30
1, Rosengartenstrase Postfach 229
8037 Zürich

≤ Cuentos con **WILLO Arunategui**: «Cuentos curiosos para oídos ansiosos» (Para jóvenes y adultos)
≤ **Raquel Bernal**, compositora e intérprete colombiana de música social y folclórica de América Latina
≤ Teatro Gestual, **Rolando Salamá** (Chili) «Volver». Un viaje imposible en un paraguay
≤ «Concierto de cámara para voz, cello y guitarra con actores en vivo» **Groupe Vivencias sin fronteras** (Colombie, directement dès Bogotá)

SAMEDI 21

VAUD

À CÔTÉ DE LAUSANNE-Canton de Vaud
Salle des spectacles d'Epalinges
Route de la Croix-Blanche 27
1066 Epalinges

35 Años del Instituto INECLA
35e anniversaire de l'Institut INECLA

10h

≤ **The National Theatre of Monkey Country** /spectacle de marionnettes (Etats-Unis/Autriche). Le théâtre national du pays des singes présente «(pas) Trop Proche du Soleil». Cette production haute en couleurs relatant les fameux mites grecques, avec **Kristin & Jack**

Après midi 16h

≤ **Jaime Valenzuela** (El Arriero de Antioquia-Colombia) Musique, parodies et couplets /Creación e Interpretación en trova/Conversatorio con el público en coplas. Canciones latinoamericanas. Parodias con humor campesino
≤ «**Chely Valenzuela**», chanteuse, auteur et compositeur colombienne, présente les chansons originales de son premier CD, avec des chansons qu'elle a écrit en rythmes latino comme le vallenato, bachata et la musique romantique

BERNE

Treffpunkt-Liebfeld - 17h
Wilkerstr. 20
3097 Liebfeld

Co-organiza Asolatino-Berna

≤ Danzas folclóricas «**Bolivia sin Fronteras**»
≤ Teatro Gestual, **Rolando Salamá** (Chili): «Volver» Un viaje imposible en un paraguay
≤ **Coralía Rodríguez** (Cuba), Comediante y narradora oral : «Si Te Contara de Cuba»
≤ Espectáculo circense con **Darwin Pimentel** (Venezuela)
≤ «Concierto de cámara para voz, cello y guitarra con actores en vivo» **Groupe Vivencias sin fronteras** (Colombie, directement dès Bogotá)